

ตัวเจ้เจคเปิดชั้นเรียนสอนภาษาไทย

สวัสดีเจ้าค่ะทุกท่าน จากตอนนี้

<http://writer.dek-d.com/dek-d/writer/viewlongc.php?id=1355982&chapter=47> เนื่องจากมีคนจำนวนหนึ่งที่ไม่อาจรู้
หุ้อหา หรือทิ้งไปกับกลอนของเจคได้เนื่องจาก

"เจ้คะ... หนูแปลไม่ออก!"

"น้องเจคคะ สมัยเรียนพีตภาษาไทยค่ะ..."

"แปลไทยเป็นไทยให้เราที"

5555+ เจคเลยได้นำมาถอดบทประพันธ์แปลให้ด้วยตัว
เองนะคะ ถึงเค้าจะเรียนอินเตอร์มา แต่ว่าเค้าก็เก่งภาษาไทย
พอใช้ได้แหละ อีๆ เคยเป็นหมอภาษาไทยในโครงการของ
สมเด็จพระเทพฯ สมัยเรียนมัธยมศึกษาด้วยน้า >O< มามะเรา
มาเริ่มเรียนกันเลย

สำหรับจากรวมเพศที่แต่งในรูปแบบของร้อยกรอง ตาม
หลักภาษาแล้วจะเรียกกันว่า บทอักษรรย ค่ะ สามารถแต่งได้
ในทั้งรูปแบบของกลอนสุภาพ (กลอนแปด) กาพย์ยานี 11
กาพย์ 16 ฉันท์ โคลงสี่สุภาพ ฯลฯ ซึ่งบทอักษรรยนี้มีมา

นานนมแล้ว นับตั้งแต่สมัยก่อนนั้น ใครอยากหาข้อมูล
เพิ่มเติม ลองไปดูที่กระทู้นี้ได้เลยละ

<http://pantip.com/topic/33957889> อ่านเพลินมาก เอาบท
อัศจรรย์หรือจาก NC สมัยก่อนของกวีเอกเช่นสุนทรภู่ และ
วรรณคดีต่างๆ หลากๆ เรื่องมาแปลละ 20+ ได้อีก โหกกก

โดยทั่วไปแล้วบทอัศจรรย์จะชอบใช้ในเชิงเล่นภาษาเทียบ
กับการเล่นเรือ หรือเปรียบเทียบเกี่ยวกับธรรมชาติทั้งหลาย
(เช่นในลิงค์ที่ให้ไป ฟาร์อง ฝนตก เสียงกบบ้างอะไรบ้าง)
อย่างตัวเจดเองก็ได้นำมาเปรียบเทียบกับการเล่นเรือละ ถ้า
เกิดว่าไม่สามารถอ่านแล้วมโนหรือถอดคำประพันธ์ออกได้ ก็
จะมองว่ามันเป็นการเล่นเรือธรรมดาธรรมดาที่ไม่มีอะไร
แอบแฝง วรัยยยย!

สำหรับตัวเจดเอง ในเรื่องพยัคฆ์คว่างนี้ เจดใช้รูปแบบ
กลอนสุภาพ หรือกลอนแปด ในการแต่งบทอัศจรรย์บทนี้นะ
คะ

มามะ มาเริ่มกันเลย!

...เรียวปากเปราะเปราะเนื้อไปตามส่วน

น้องจิกข่วนทั่วเนื้อหนังยันเกศา

พิไลเล็มทั่วสรรพางค์ของกานดา

กระซิบพร่ำพลบโยนโอนอ่อนลง

เริ่มจากวรรคแรก คือ โซดาใช้ปากของตัวเองไล้ชิมตัวของ
ห่านไปทุกส่วน ตามด้วยห่านที่วาบหวามเสียจนต้องจิกเลีย
เกร็ง...แล้วก็โอบกอดรัดตัวของพี่โซดาแน่น ไปจนถึงดิ่งทิ้ง
ผม...อะฮึก

พอมาเริ่มบาทที่สอง พี่ไล้เล็มทั่วสรรพางค์ของกานดา ก็จะ
เห็นได้ว่า แต่พี่พยัคฆ์ก็ยังไม่ยอมหยุดค่ะ! โห้ก T-T พี่พยัคฆ์
ซ.โซดาก็ยังลู่ไล้สยิวก๊วแล้วก็ลื้มชิมไปทั่ว "ทุกๆ ส่วน" ของ
ร่างกายกานดาของเขา (กานดาแปลว่าที่รัก ชิมทุกส่วนนี่ส่วน
ไหนบ้างคิดเอง ฮิ้ว~) พร้อมกับกระซิบปลอบห่านว่า ไม่
เป็นไรนะจ๊ะ...จะเบาๆ...ให้ห่านสงบลง... TT-TT

ถึงปากถ้าพี่เล่นนำส่งเข้าช่อง

เสียงดังก้องช่องคับดูพายุหลง

ไหนดูบาทนี้ซิ ตรงวรรคแรกก็ได้เริ่มเปรียบเทียบคล้าย
กับการเล่นเรือ นั่นคือ ถึงปากถ้า ปากถ้าในที่นี้ ใช้แทน อืม...
นั่นแหละ เออ จะอะไรล่ะ! ...ช่องทางรักของห่านค่ะ (ผมก็เขิน
นะครับคุณณณ) ซึ่งโซดาก็ได้สอดใส่ของตัวเองเข้าไปใน
ช่องทางเรนลับนั่น!! \$%^&*()_ แถมยังใส่อ่างรุนแรงจน
เสียงดังก้องเหมือนพายุซัดกันเลยทีเดียว ว้ากกกก!! (แต่ถ้า

แปลไม่เป็นจะเป็นยังไงคะ ก็จะสามารถทำความเข้าใจว่า
โชดาได้ขับเรือเข้าถ้ำ แล้วระหว่างที่เรือแล่นอยู่ก็เกิดพายุ
เสียงดัง อะไรเทือกนี้)

**** เสริมนิดนึงค่ะ ตอนแรกเจดแต่งไว้ว่า ...ถึงปากน้ำพี่เล่น
นำส่งเข้าถ้ำ ไล่รูล้ำรุนแรงดูพายุลม... ซึ่งแบบเป็นสัมผัส
ที่สวยงามมากกกกกก TT-TT สระอ่างกันสัมผัสใน
สัมผัสนอกตั้งสามสี่ตัว น้ำ น้ำ ถ้ำ ล้ำ แต่คือว่าช่องทางผู้ชาย
ไม่ใช่ผู้หญิง ไม่มีน้ำหล่อลื่นค่ะ... เราจำเป็นต้องคำนึงถึง
ความเป็นจริง และจำต้องเปลี่ยนเป็นช่องแทน ก็ใช้ได้อยู่นะ**

*ได้ครึ่งทางน้องคราวเราให้เพลาลง
พี่โยกคงขยับน้อยคอยเวลา*

แล้วก็... ของพี่พยัคฆ์เขาใหญ่ค่ะ อีก TT สอดใส่ได้ครึ่ง
เดียว น้อง (ในที่นี่แทนหาน) ก็ร้องบอกว่าไม่ไหวแล้ว ขอให้พี่
เบาลงก่อน เบาๆ น้อย... เบาหน่อยได้โปรดนะจ๊ะพี่...
พี่ (ในที่นี่แทนโชดา) ก็เลยเคลื่อนไหวช้าๆ...รอเวลาที่น้อง
ของเขาจะพร้อมมากกว่านี้...

พอถึงคราวลมแรงจัดพัดกรรโชก

จึงรีบโบกเข้าสุดล่ำไม่หน่ายหนา

ที่นี้เล่นเรือดำเนินกันไปสักพัก ลมก็แรงจัดพัดสะบัดโบก!?
ไม่ใช่ค่าา ในที่นี้แทนว่ อารมณ์ของทั้งคู่ขึ้นถึงขีดสุดแล้วคะ
ชั้นแมกซ์ เอาข้างมาจุดก็ไม่อยู่แล้วว \$%^&*! ... แบบมี
อารมณ์กันมากๆ แล้ว โชดาจึงไม่รอช้า รีบถือโอกาสสอดใส่
เข้าไปทั้งล่ำในทันที! (ไอ้คนเจ้าเล่ห์! ไอ้ผีห่าาา! กรีดดดด
ด) ซึ่งก็คือพรรค จึงรีบโบกเข้าสุดล่ำไม่หน่ายหนา นั่นเอง
>O<!

สอดสั่งตั้งพยัคฆ์ดุสมจินดา

มิน่าพาต่อเสียงวอนหรือสิ่งใด

หลังจากนั้นพยัคฆ์หนุ่มก็สอดใส่ดูเดือดร้อนเร็วให้สนใจ...
ต่อให้น้องหานจะร้องอ้อนวอนแค่ไหน...ก็ไม่เบาลงให้อีกแล้ว
...
ว้ากกกกก @\$%^&*(

ยันฟ้าฟุ้งจึงฟุ้งผุดดุจฝนหลัง

น้องถึงฝั่งกายโค้งหยัดเพราะความไหว

พี่ชานชอบสยบทรงแบบดวงใจ

สู่สวรรค์นาคาลัยสมใจปอง...

อะแฮ่ม อันนี้จะเปลยั้งเงาะนี่ TT..TT ยันฟ้าฟุ้งจิงฟุ้งผุด
ดุจฝนหลัง ก็นั่นเลยค่า ตรงๆ พอเสร็จ...ก็ฟ้าฟุ้ง แล้วก็....ฟุ้ง
ผุดดุจฝนหลังอะ อ้ากก ตรงตัวสุดแล้วเจ้าคะ ฟ้าฟุ้งคือแบบ
วิสัยทัศน์ถึงกับพราเบลเมื่อถึงจุด... -///- ไม่รู้จะเปลไรละ
ต่อวรรคต่อไปเลยแล้วกัน น้องหานเองก็เสร็จสมอารมณ์
หมายเช่นกันนะคะ ถึงกับแ่นกายหัดโค้งยามปลดปล่อย
แล้วฟีโซดาก็หอบลงซบกับตัวนุ่มนิ่มของคนรัก TT ทั้งคู่ไปสู่
สวรรค์ด้วยกัน...

เป็นไงอะ? นี่ก็แปลคร่าวๆ นะ คิดว่ามันเรทพอแล้ว ไม่อาจ
แปลตามที่ได้คิดได้หมดจริงๆ 5555 ที่เหลือจะไปจิ้นกันต่อเอง
นะคะ พลังมโนและการเข้าถึงวัจนภาษาของคนเราไม่เท่ากัน
ใครเก่งภาษาไทยหน่อยก็จิ้นได้สุด TT///TT ก็ตามเลเวลกัน
ไป...

สำหรับวันนี้ก็ขอปิดชั้นเรียนแค่นี้ สวัสดีค่า~ จุ๊ปปๆ

อ่านจบแล้วสกริมแท็กได้ที่ **#ฟิคพยัคฆ์คว่าง** นะ
คะเบเบ~

